

ThermTec

Vidar Series

Тепловизия

Тепловизионный прицел Vidar Series

Руководство пользователя



Model No.:

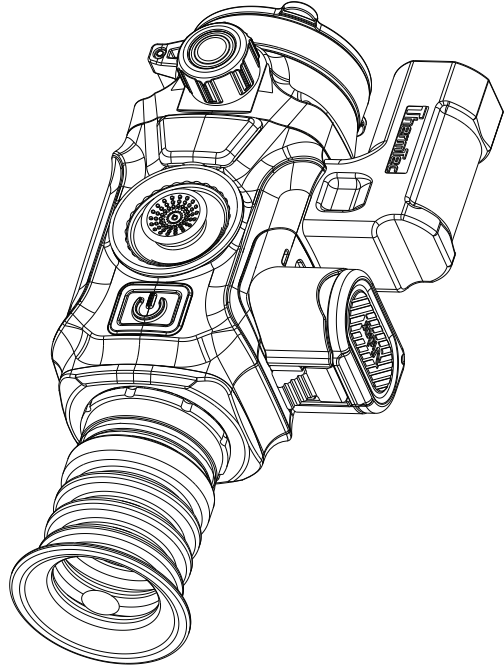
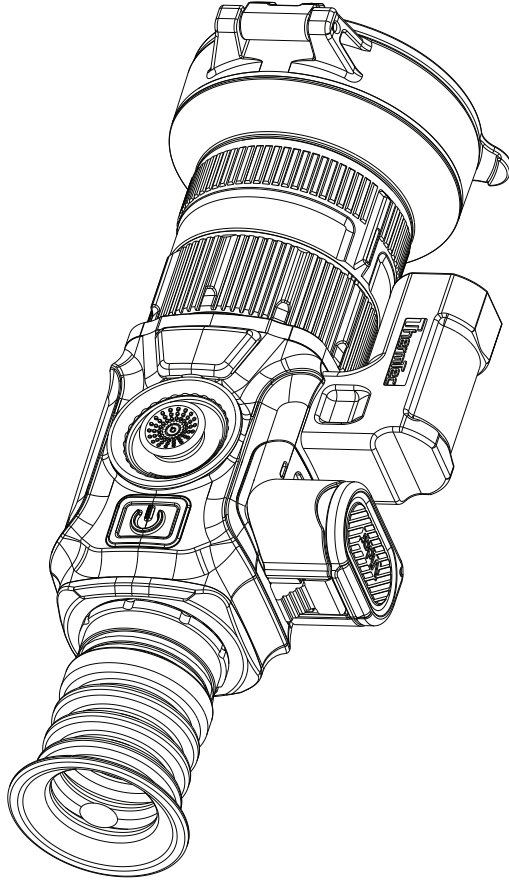
Vidar335/Vidar360/Vidar635/Vidar660
Vidar335L/Vidar360L/Vidar635L/Vidar660L



IOS



Andriod



CE

RoHS



EAC

Содержание

Важная информация о безопасности	4		
1. Введение	6		
2. Характеристики	6		
3. Технические характеристики	7		
4. Список комплектации	9		
5. Внешний вид Vidar	10		
6. Кнопки и управление	12		
7. Руководство по установке	13		
7.1 Установка батареи	13		
7.2 Установка Picatinny-рельса	13		
8. Руководство по эксплуатации	14		
8.1 Включение устройства	14		
8.2 Калибровка изображения	14		
8.3 Переключение псевдоцветовой схемы	15		
8.4 Режим выделения контура цели	15		
8.5 Включение устройства	15		
8.6 Режим ожидания	16		
8.7 Регулировка диоптрий	16		
8.8 Фокусировка объектива	16		
8.9 Выбор и сдвиг поля зрения	16		
		9. Цифровое увеличение	17
		10. Панель состояния	18
		11. Доступ к памяти	18
		12. Главное меню	18
		13. Прицел	26
		13.1 Тип	26
		13.2 Точка	26
		13.3 Расположение	27
		13.4 Яркость	28
		13.5 Режим	28
		14. Картинка в картинке	28
		15. Загрузка приложения "Smart Thermal"	29
		16. Технический осмотр	29
		17. Обслуживание	29
		18. Обновление ThermTec	29
		19. Устранение неполадок	30
		Информация для пользователя	31

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Воздействие окружающей среды

ВНИМАНИЕ! Запрещено направлять объектив прибора непосредственно на сильное тепло, такое как солнце или лазерное устройство. Объектив и окуляр могут воздействовать как лупа и повредить внутренние компоненты. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией.

Инструкции по безопасности при использовании

- Обращайтесь с устройством и батарейным блоком с осторожностью: грубое обращение может повредить батарейный блок.
- Не подвергайте устройство огню или высоким температурам.
- Используйте только зарядное устройство, включенное в комплект поставки.
- Емкость аккумулятора снижается при эксплуатации в холодной окружающей среде. Это не является неисправностью и происходит по техническим причинам.
- Всегда храните устройство в своей сумке для переноски в сухом, хорошо вентилируемом месте.
- Для длительного хранения извлеките батареи. Не подвергайте ваше устройство экстремальным температурам ниже -20°C и выше $+50^{\circ}\text{C}$.
- Продукт должен быть подключен только к интерфейсу USB Type C.
- Если устройство повреждено или батарея неисправна, отправьте устройство нашему сервисному центру для ремонта.

Инструкции по безопасности для источника питания

- Перед использованием проверьте блок питания, кабель и адаптер на наличие видимых повреждений.
- Не используйте дефектные части. Неисправные компоненты следует заменить.
- Не используйте блок питания во влажной или сырой среде.
- Используйте только оригинальный кабель, поставляемый с зарядным устройством.
- Не производите технических модификаций.

Для получения дополнительной информации и инструкций по безопасности, пожалуйста, обратитесь к предоставленному Руководству пользователя. Оно также доступно на нашем веб-сайте в разделе загрузок: www.thermeyer.com.

Регуляторная информация:



Этот продукт и, при наличии, поставляемые аксессуары обозначены маркировкой "CE" и соответствуют соответственно применимым гармонизированным европейским стандартам, перечисленным в директиве о радиооборудовании 2014/53/EC, директиве об электромагнитной совместимости 2014/30/EC и директиве о регулировании содержания опасных веществ 2011/65/EC (RoHS).



2012/19/ЕС (Директива об отходах электрического и электронного оборудования - Директива WEEE): Продукты, помеченные этим символом, не могут быть утилизированы как несортированные коммунальные отходы в Европейском союзе. Для правильной утилизации верните этот продукт своему местному поставщику при покупке эквивалентного нового оборудования или сдайте его на специальных пунктах сбора. Для получения дополнительной информации посетите www.recyclethis.info.

Для предприятий внутри Европейского союза:

Пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером или поставщиком относительно утилизации электрических и электронных устройств, который предоставит вам дополнительную информацию.

Информация об утилизации в других странах вне Европейского союза:

Этот символ применяется только в Европейском союзе. Если вы хотите утилизировать этот продукт за пределами Европейского союза, обратитесь к вашим местным властям или дилеру и запросите вариант утилизации.

Предполагаемый пользователь:

Устройство предназначено для отображения тепловых изображений во время наблюдения за природой, дистанционных наблюдений за охотой и для гражданского использования. Это устройство не является игрушкой для детей.

Используйте устройство только в соответствии с инструкциями в данном Руководстве пользователя. Производитель и дилер не несут ответственности за ущерб, возникший вследствие не предназначенного или неправильного использования.

Установка/удаление аккумулятора

Тепловизионный прицел серии Vidar оснащен двумя системами питания: встроенным аккумулятором и заменяемым аккумулятором 18650. Встроенный аккумулятор не может быть удален.

ОСТОРОЖНО!



ОСТОРОЖНО!



Избегайте ударов и столкновений с твердыми объектами.



Не направляйте объектив прямо на солнце или источники высокой температуры.



Не используйте устройство в крайне холодных или жарких условиях.



Заряжайте аккумулятор раз в три месяца, если устройство не используется в течение длительного времени.



Не направляйте лазерный указатель устройства на глаза человека.



Не разбирайте и не модифицируйте устройство самостоятельно.

1

Введение

Тепловизионный прицел компактной серии Vidar оснащен высокочувствительным детектором с разрешением до 640x512 и размером пикселя 12 микрометров. Он использует объектив с фокусными расстояниями 25 мм и двойным полем обзора 20 мм/60 мм, высококачественный дисплей OLED с разрешением 1024x768 и активацию лазерного дальномера с дальностью измерения до 1,200 метров. Прицел обеспечивает четкий обзор в сложных условиях, даже в условиях плохой видимости или полной темноте. Он позволяет просматривать объекты сквозь препятствия, мешающие обнаружению целей. Функция простого подключения к телефону позволяет пользователям делиться изображениями в режиме реального времени.

Серия тепловизионных прицелов Vidar предназначена для различных областей применения, включая ночную охоту, наблюдение, спасательные операции, походы и путешествия и т.д.

2

Характеристики

- ◆ Двойное поле обзора
- ◆ Баллистический калькулятор
- ◆ Автоматическая калибровка
- ◆ Лазерный дальномер до 1,200 метров
- ◆ Память на чипе до 64 ГБ
- ◆ Компактный дизайн
- ◆ Безшторочная технология
- ◆ Автоматическое обнаружение объектов
- ◆ Легкая установка аккумулятора
- ◆ Функция Picture in Picture (ПИП)
- ◆ Постоянное увеличение от 1x до 5x
- ◆ Поддержка функции RAV (Recording After Viewing)
- ◆ Различные псевдоцвета
- ◆ Изменение полярности для крестиков прицела



Технические характеристики - Vidar 3/6

Модель	Vidar335	Vidar360	Vidar635	Vidar660
Микроболометр				
Тип	Некриогенный			
Разрешение	384x288		640x512	
Шаг пикселя	12µm			
Чувствительность тепловизора	≤25mk			
Спектральный диап.	8-14µm			
Частота кадров	50HZ			
Оптика				
Линзы	35mm, F1.0	20/60mm, F1.0	35mm, F1.0	20/60mm, F1.0
Поле зрения	7.5°x5.6°	13.1°x9.8°/ 4.4°x3.3°	12.5°x10.0°	21.7°x17.4°/ 7.3°x5.9°
Увеличение	3.2X	1.8X/5.5X	1.9X	1.1X/3.2X
Оптический зум	1.0-5.0X Плавный и быстрый зум			
Расстояние от глаза до окуляра	45mm			
Выходное зрачковое отверстие	6mm			
Диоптрия	±5D			
Целеуказатель				
Диап. регул. по клику, мм @100 м (H/V)	3.6m/3.6m			
Прицел	7			
Цвет прицела	Черный и белый			
Дисплей				
Тип	AMOLED			
Разрешение	1024x768			
Тип дисплея	0.39 inch			
Цветовая палитра	6			









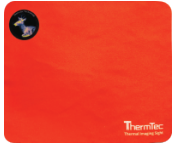
Функция				
Максимальная отдача на винтовке с нарезным стволом.	6000J			
Крепёжные кронштейны на оружии	Стандартная шина			
Запись после просмотра	Да			
Автокалибровка	Да			
Ручная калибровка	Да			
Профили калибровки	5			
Картинка в картинке	Да			
Калибровка изображения	Через защитный чехол объектива			
Видеозапись				
Воспроизведение фото и видео	Да			
Встроенная память	64GB			
Интерфейс				
Магнитный интерфейс	Передача данных			
Wi-Fi	Да			
Батарея				
Заменяемая батарея	18650x2			
Обратная полярность батареи	Yes			
Срок службы	14ч		13ч	
Окружающая среда				
Рабочая температура	-20°C ~ +50°C			
Класс защиты	IP67			
Вес, гр.	591	880	591	880
Размер, мм	160x60x70	220x84x87	160x60x70	220x84x87
Аксессуары				
Магнитный кабель	Кабель с магнитным интерфейсом			
Другие аксессуары	Стандартная рельса и окулярная маска			

Технические характеристики - Vidar 3L/6L

Модель	Vidar335L	Vidar360L	Vidar635L	Vidar660L
Микролометр				
Тип	Некриогенный			
Разрешение	384x288		640x512	
Шаг пикселя	12µm			
Чувствительность тепловизора	≤25mk			
Спектральный диап.	8-14µm			
Частота кадров	50mHz			
Оптика				
Линзы	35mm, F1.0	20/60mm, F1.0	35mm, F1.0	20/60mm, F1.0
Поле зрения	7.5°x5.6°	13.1°x9.8°/ 4.4°x3.3°	12.5°x10.0°	21.7°x17.4°/ 7.3°x5.9°
Увеличение	3.2X	1.8X/5.5X	1.9X	1.1X/3.2X
Оптический зум	1.0-5.0X Плавный и быстрый зум			
Расстояние от глаза до окуляра	45mm			
Выходное зрачковое отверстие	6mm			
Диоптрия	±5D			
Целеуказатель				
Диап. регул. по клику, мм @100 m (H/V)	3.6m/3.6m			
Прицел	7			
Цвет прицела	Черный и белый			
Дисплей				
Тип	AMOLED			
Разрешение	1024x768			
Тип дисплея	0.39 inch			
Цветовая палитра	6			

Функция				
Максимальная отдача на винтовке с нарезным стволом.	6000J			
Крепёжные кронштейны на оружии	Стандартная шина			
Запись после просмотра	Да			
Автокалибровка	Да			
Ручная калибровка	Да			
Профили калибровки	5			
Картинка в картинке	Да			
Лазерный дальномер	1,200m			
Баллистический калькулятор	Да			
Калибровка изображения	Через защитный чехол объектива			
Видеозапись				
Воспроизведение фото и видео	Да			
Встроенная память	64GB			
Интерфейс				
Магнитный интерфейс	Передача данных			
Wi-Fi	Да			
Батарея				
Заменяемая батарея	18650x2			
Обратная полярность батареек	Да			
Срок службы	11 ч		10 ч	
Окружающая среда				
Рабочая температура	-20°C ~ +50°C			
Класс защиты	IP67			
Вес, гр.	631	920	631	920
Размер, мм	160x90x70	220x100x87	160x90x70	220x100x87
Аксессуары				
Магнитный кабель	Кабель с магнитным интерфейсом			
Другие аксессуары	Стандартная рельса и окулярная маска			

4 Packing list

	Vidar прицел 1pcs		Козырек окуляра 1pcs		Зарядка 1pcs
	Рельса 1pcs		Магнитный кабель 1pcs		Литиевая батарея 4pcs
	Шестигранный ключ 1pcs Маленький шестигранный ключ 1pcs		T2.9 Винт 3pcs		Тряпка для линз 1pcs



Vidar335(L)/635(L)

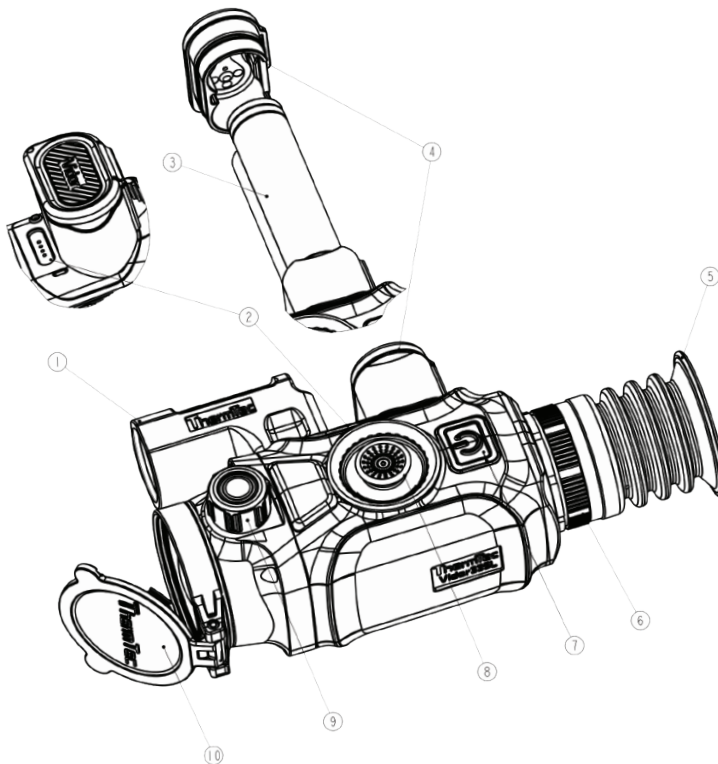


Vidar360(L)/660(L)

5 Внешний вид Vidar

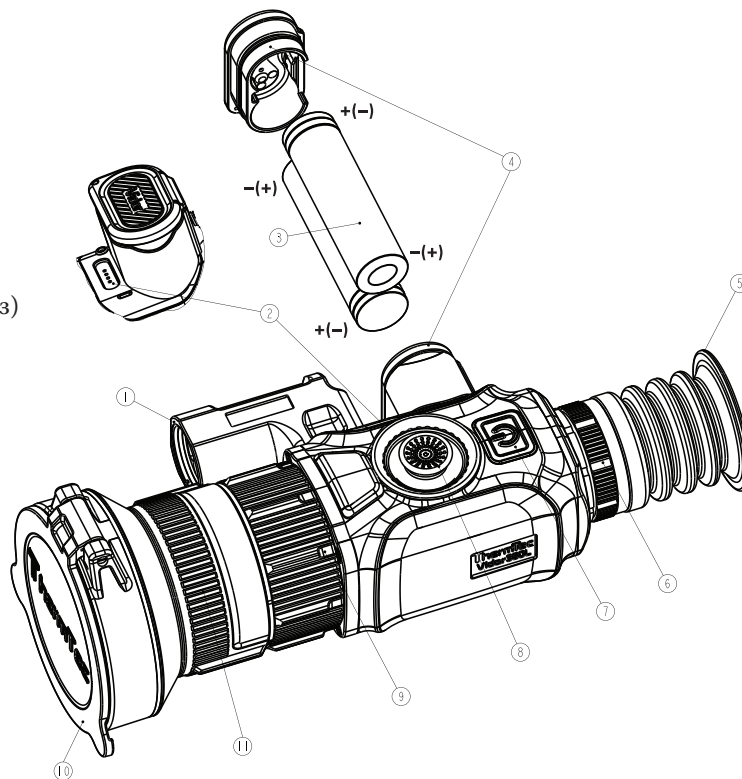
5.1 Одночное поле зрения

1. Лазерное измерение расстояния
2. Магнитный USB
3. Аккумулятор 18650 с 2 штуками
4. Батарейный блок
5. Маска для глаз (шторка)
6. Кольцо диоптрий
7. Кнопка питания
8. Джойстик
9. Колесо фокусировки объектива
10. Крышка объектива




5.2 Двойное поле зрения

- 1.Измерение расстояния с помощью лазера
- 2.Магнитный USB
- 3.Аккумулятор 18650 с 2 штуками
- 4.Коробка для аккумулятора
- 5.Затылочная подушка (маска для глаз)
- 6.Кольцо диоптрий
- 7.Кнопка питания
- 8.Джойстик
- 9.Кнопка фокусировки объектива
- 10.Крышка объектива
- 11.Переключение двойного поля зрения



6 Кнопки и управление

ВКЛ/ВЫКЛ 	Короткое нажатие	Войти в режим ожидания и заблокировать экран. Вернуться в нормальный режим можно, если пользователь коротко нажмет на джойстик в течение 3 секунд во время обратного отсчета.
	Долгое нажатие	ВКЛ/ВЫКЛ
	Перед входом в главное меню	
	Двойное нажатие	Калибровка изображения (когда линзы закрыты)

Джойстик 	Перед входом в главное меню							
	Длительное нажатие вверх	Длительное нажатие вниз	Короткое нажатие вправо	Длительное нажатие вправо	Короткое нажатие влево	Двойное нажатие	Нажать	Длительное нажатие
	Увеличить	Отдалить	Переключение псевдоцвета	Режим контура цели	Дальномер ВКЛ/ВЫКЛ	Главное меню	Сделать фото	Сделать видео

Примечание: Пожалуйста, убедитесь, что крышка объектива закрыта и выполните калибровку изображения перед включением устройства.

7 Руководство по установке

7.1 Установка батарей

Установите 2 штуки аккумуляторов 18650 в отделение для батарей. Убедитесь, что один аккумулятор установлен с положительным полюсом наружу, в то время как другой аккумулятор установлен с отрицательным полюсом наружу, как показано на картинках ниже.



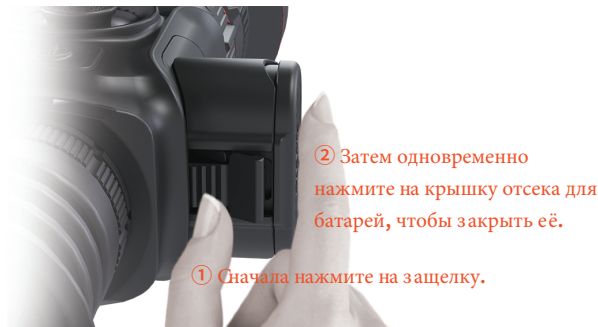
Откройте крышку отсека для батарей.

Сначала нажмите на крышку отсека для батарей, а затем одновременно нажмите на защелку, чтобы открыть крышку.



Закройте крышку отсека для батарей

Сначала нажмите на защелку, а затем одновременно нажмите на крышку отсека для батарей, чтобы закрыть ее.



Примечание: Иконка батареи станет красной, когда заряд устройства иссякнет, и литий-ионный аккумулятор должен быть заменен или заряжен.

7.2 Установка шины Picatinny

Возьмите шину Picatinny и 3 шт. винтов, чтобы закрепить нижнее отверстие Vidar в подходящем положении.

Регулируйте положение Vidar и шины Picatinny при установке на оружие, чтобы обеспечить комфортное наблюдение за объектом.



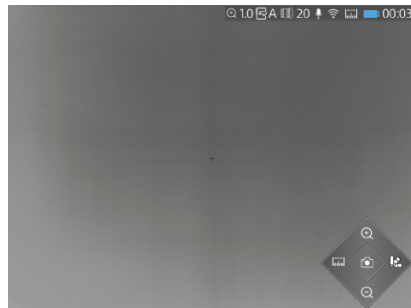
Примечание: Рекомендуется устанавливать Vidar как можно ниже и держать его подальше от ствола. Когда настройка положения завершена, необходимо плотно закрепить винты.

8 Руководство по эксплуатации

8.1 Включение устройства



Длительное нажатие кнопки питания (7) до тех пор, пока не включится OLED-дисплей.



Экран после включения устройства.

8.2 Калибровка изображения (с закрытой крышкой объектива)

Используя технологию коррекции без затвора, это устройство поддерживает стабильный вид при съемке. В случае, если требуется восстановить или оптимизировать работу сенсора или качество изображения, следуйте инструкциям ниже для калибровки изображения.

Сначала выйдите из главного экрана, а затем коротко нажмите два раза кнопку питания (7).

- ① На экране появится предупреждение, напоминающее вам закрыть крышку объектива во время калибровки изображения.
- ② Нажмите "ОК", чтобы начать процесс после закрытия крышки объектива.



Примечание: Пожалуйста, всегда держите крышку объектива закрытой перед включением устройства для калибровки изображения.

8.3 Переключение псевдоцвета

Коротко нажмите джойстик (8) вправо для переключения псевдоцвета. Есть шесть вариантов псевдоцвета (белый теплый, черный теплый, красный теплый, зеленый, золотой, фиолетовый) на выбор пользователя.



Белый теплый

Черный теплый

Красный теплый



Белый теплый

Черный теплый

Красный теплый

8.4 Режим выделения контура цели



Длительное нажатие джойстика (8) вправо включит/выключит режим контура цели



Режим контура цели

8.5 Выключение устройства



Нажмите кнопку питания (7) в течение 3 секунд, чтобы выключить устройство.

Примечание: Устройство вернется в рабочее состояние, если повторно нажать кнопку питания еще раз во время этого процесса.

8.6 Режим ожидания



Коротко нажмите кнопку питания (7), чтобы войти в режим ожидания.

8.7 Регулировка диоптрий



Поворачивайте кольцо диоптрий (6) медленно, чтобы регулировать положение диоптрийного уровня и оптимизировать четкость изображения на OLED-дисплее.

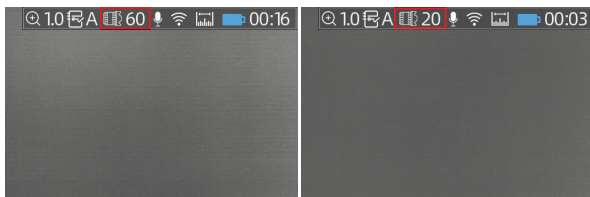
8.8 Фокусировка объектива



При необходимости отрегулируйте колесо фокусировки объектива (9) для получения четкого изображения.

8.9 Выбор и сдвиг поля зрения (для Vidar360(L)/660(L))

Устройство установлено с двойным полем зрения. Поверните объектив, чтобы изменить поле зрения от 20° до 60° или от 60° до 20° (для Vidar 360(L)/660(L)).

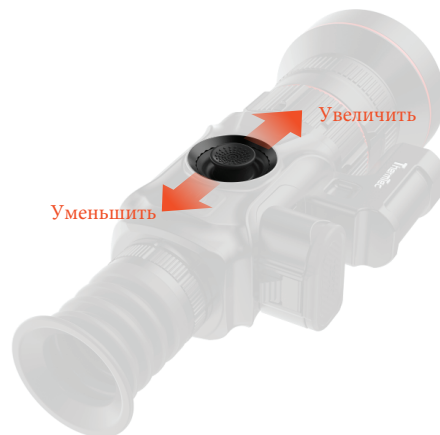


Переместите поле зрения
от 60° до 20°

Поле зрения (FOV) успешно
перемещено

9 Цифровой зум

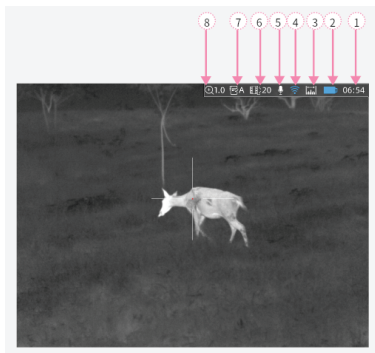
Серия Vidar поддерживает функцию цифрового увеличения с непрерывной регулировкой от 1,0X до 5,0X.



Нажмите джойстик (8), чтобы цифрово настроить фокусное расстояние. Нажмите вверх для увеличения масштаба и вниз для уменьшения масштаба.

Примечание: В режиме быстрого масштабирования Vidar может выполнять интегральное цифровое увеличение. Подробнее см. раздел "Раздел Зум" (Zoom Section).

10 Панель состояния



Строка состояния отображает информацию о текущих операциях устройства в следующем порядке:

- 1.Время (Метод настройки в главном меню).
- 2.Состояние батареи (Подсказка о зарядке батареи, когда иконка становится красной).
- 3.Лазерный дальномер (Синяя иконка отображается в строке состояния, когда эта функция включена).
- 4.Беспроводной режим (Состояние соединения, если точка доступа и WIFI установлены или нет).
- 5.Иконка аудио (Аудио для видеозаписи и RAV).
- 6.Фокусное расстояние объектива (Серии Vidar360/660 поддерживают взаимное переключение 20/60 мм с двойным FOV).
- 7.Профиль нулевой установки (В настоящее время выбранный профиль нулевой установки).
- 8.Текущий цифровой зум (Быстрый зум с непрерывной регулировкой от 1,0 до 5,0X, значение по умолчанию - 1,0X).

11 Доступ к памяти

Пользователь может подключить Vidar к компьютеру, когда устройство включено, с помощью магнитного кабеля для зарядки, также оно будет опознано на ПК как флэш-карта. Пользователь может загружать фотографии или видео.


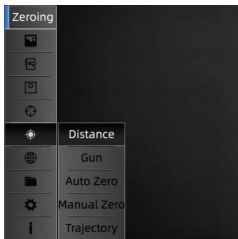
Примечание:

- Пользователь может продолжать работать с другими функциями из меню во время записи видео.
- Фотографии и видео сохраняются в памяти на основной плате Vidar.
- Объем памяти составляет до 64 Гб, поэтому количество файлов ограничивается емкостью встроенной памяти устройства. Если фотографии или видео часто снимаются, важно время от времени проверять доступное пространство памяти.

12 Главное меню

- ◆ Дважды нажмите джойстик (8), чтобы перейти в главное меню.
- ◆ Перемещайте джойстик (8) вперед и назад, чтобы переключаться между функциональными опциями в главном меню.
- ◆ Коротко нажмите джойстик (8), чтобы изменить параметры текущей опции или войти в подменю.
- ◆ При перемещении курсора для выбора иконки, цвет выбранной иконки изменится с серого на черный.
- ◆ Удерживайте джойстик (8), чтобы сохранить текущее изменение, и нажмите джойстик (8) влево один раз, чтобы вернуться в главное меню.

Особенности и направление главного меню

Изображение	Яркость	Отрегулируйте яркость изображения, чтобы сделать его ярче или темнее. Максимальное значение - 10, значение по умолчанию - 5.
	Резкость	Отрегулируйте четкость изображения, чтобы сделать края изображения более четкими. Максимальное значение - 10, значение по умолчанию - 5.
	Шумоподавление	Отрегулируйте подавление шума изображения, чтобы сделать изображение более чистым. Максимальное значение - 10, значение по умолчанию - 5.
	Контраст	Отрегулируйте контрастность изображения, чтобы сделать его более выразительным. Максимальное значение - 10, значение по умолчанию - 5.
Профиль калибровки	 <p>Выберите профиль калибровки. В файле есть пять профилей от "А" до "Е", которые содержат информацию о расстоянии, типе оружия и координатах прицельной сетки после калибровки.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Дважды нажмите джойстик (8), чтобы войти в главное меню. ● Нажмите джойстик (8), чтобы выбрать опцию "Профиль" в подменю. ● Переместите джойстик (8) вперед или назад, чтобы выбрать соответствующий профиль из общего числа пяти вариантов от А до Е. ● Выбранный профиль калибровки появится в правом верхнем углу строки состояния. 	
Калибровка	 <p>Настройка нулевой установки</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Дважды нажмите джойстик (8), чтобы войти в главное меню. ● Перемещайте джойстик (8) вперед или назад, чтобы выбрать опцию "Zeroing>Distance", и коротко нажмите джойстик (8), чтобы подтвердить расстояние для нулевой установки (например, 25 метров). ● Перемещайте курсор вторичного меню с помощью нажатия джойстика (8), чтобы войти в меню "Gun" (тип оружия). ● В третичном меню перемещайте курсор с помощью джойстика (8), чтобы добавить тип оружия при выборе иконки "+" (плюс). ● Коротко нажмите джойстик (8), чтобы выбрать тип оружия, и коротко нажмите джойстик (8) влево, чтобы вернуться на предыдущий экран. <p>Примечание: Рекомендуется выполнять настройку нулевой установки (zeroing) при температуре, близкой к рабочей температуре оптического прицела. Для FOV (поле зрения) 20 мм/25 мм и 60 мм/50 мм необходимо настраивать нулевую установку отдельно с помощью одного и того же метода. Профиль нулевой установки для FOV 20 мм/25 мм и 60 мм/50 мм должен быть одинаковым. Модель нулевой установки включает "Авто Нуль" (Auto Zero) и "Ручной Нуль" (Manual Zero), см. ниже для справки.</p>	

1. Автокалибровка



- Коротко нажмите джойстик (8) вперед или назад, чтобы выбрать "Auto Zero>zero distance", и подтвердите выбор коротким нажатием кнопки "ОК".
- Когда вы готовы, нажмите "ОК" и произведите выстрел в течение 15 секунд.
- Коротко нажмите джойстик (8), чтобы сохранить данные нулевой установки в любой профиль (A, B, C, D, E).
- Наконец, удерживайте джойстик (8) вниз для выхода из режима настройки нулевой установки.

Примечание:

Пожалуйста, обратитесь к "Профилю нулевой установки" для подробных инструкций по настройке нулевой установки.


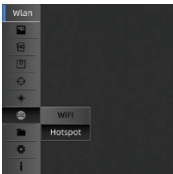

2. Ручная калибровка



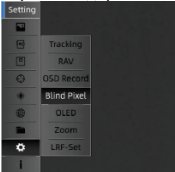
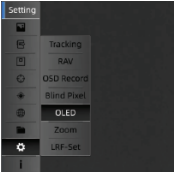


- Переместите курсор на "Ручная настройка нулевой установки" (Manual Zero).
- Коротко нажмите джойстик (8), чтобы войти в режим "Ручной нуль", подтвердите расстояние для нулевой установки, и коротко нажмите кнопку "ОК", чтобы перейти к следующему шагу.
- После окончания первого выстрела, выровняйте прицельную сетку с точкой прицеливания и переместите курсор, чтобы включить функцию "Заморозка" ❄️ (Freeze). В этот момент будет сделан снимок экрана (функция "Заморозка" позволяет свободно перемещаться или управлять прицелом без потери расположения прицельной сетки на точке прицеливания во время настроек).
- При необходимости выберите иконку увеличения, 🔍, что улучшит точность нулевой установки.
- Настройте координаты (X, Y) прицельной сетки с помощью джойстика (8) и переместите сетку вручную из начального положения в позицию пулевого отверстия. Коротко нажмите джойстик (8), чтобы сохранить данные нулевой установки в любой профиль (A, B, C, D, E).
- Наконец, удерживайте джойстик (8) для выхода из текущего экрана.

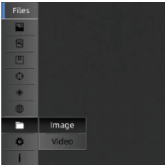
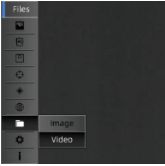
Примечание:

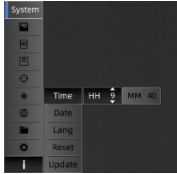
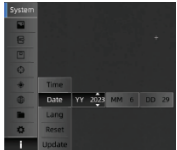
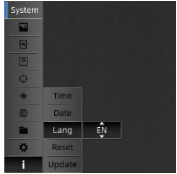
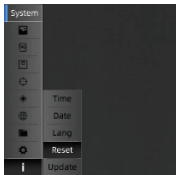
- ◆ Все изменения будут сохранены на основе вашей последней калибровки. Например, если первоначальные сохраненные координаты в Профиле А равны (-20, 35), и вы хотите внести небольшое изменение, например, (-5, 5), то устройство в итоге отобразит (-25, 40), хотя перед второй калибровкой отображало (0, 0).
- ◆ Если вы хотите сохранить новые данные для другого оружия, вернитесь в главное меню и выберите другой профиль. Рекомендуется сохранять последующие изменения в том же профиле, где вы впервые сохранили данные для данного оружия. Не рекомендуется сначала сохранять изменение в Профиле А, а затем другие изменения в Профиле В или С для того же оружия. Сохранение изменений для одного оружия в одном профиле поможет поддерживать последовательность и избежать путаницы.

<p style="text-align: center;">WiFi и Точка доступа</p>	<p style="text-align: center;">WiFi ВКЛ/ВЫКЛ</p>	 <ul style="list-style-type: none"> ● Дважды нажмите джойстик (8), чтобы войти в главное меню. ● Переместите джойстик (8), чтобы выбрать функцию Wi-Fi. ● Нажмите джойстик (8) один раз, чтобы включить или выключить функцию Wi-Fi. ● Иконка Wi-Fi будет синей и отображаться в строке состояния в правом верхнем углу. <p>Примечание: Перед включением функции Wi-Fi устройства Vidar необходимо включить точку доступа (hotspot) на смартфоне.</p>
	<p style="text-align: center;">Точка доступа ВКЛ/ВЫКЛ</p>	 <ul style="list-style-type: none"> ● Дважды нажмите джойстик (8), чтобы войти в главное меню. ● Переместите джойстик (8), чтобы выбрать функцию "Hotspots". ● Нажмите джойстик (8) один раз, чтобы включить или выключить функцию "Hotspots". ● Затем установите имя и пароль, и нажмите джойстик (8) для подтверждения. ● Найдите точку доступа (hotspot) для подключения устройства к смартфону. ● Затем откройте приложение "Smart Thermal" для удаленного просмотра изображений.
<p style="text-align: center;">Баллистическое вычисление</p>	<p style="text-align: center;">Траектория</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Дважды нажмите джойстик (8), чтобы войти в главное меню. ● Переместите джойстик (8), чтобы выбрать иконки последовательно: Zeroing (нулевая установка) > Trajectory (траектория) > Setting (настройка). ● Настройте параметры Score Ht (высота оптического прицела), Wind Velocity (скорость ветра), Bullet Wt (вес пули), Wind Direction (направление ветра), Muzzle Velocity (начальная скорость пули), Temperature (температура), BC (баллистический коэффициент) и Pressure (давление) по необходимости. <p>Когда выбран любой параметр для изменения, курсор автоматически переместится в раздел клавиатуры справа на экране.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Нажмите "Enter" и курсор вернется на левую сторону экрана. ● Перемещайте курсор и нажмите на иконку "Back" для возврата к предыдущему экрану.  <p>Примечание:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Когда функция траектории включена, на середине OLED-экрана появится иконка "X" для вычислений. Пользователь использует "X" для наведения на соответствующий объект, когда "X" не совпадает с координатами нулевой установки. ◆ Пользователю следует ввести соответствующие параметры на экране настройки траектории.

	<p>Эта функция используется для установки параметров Tracking (отслеживание), RAV (активация по отдаче), OSD Record (запись на экране), Blind Pixel (слепые пиксели), OLED (экран органической светодиодной матрицы), Zoom (масштабирование) и LRF-Set (установка лазерного дальномера).</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Дважды нажмите джойстик (8), чтобы войти в главное меню. ● Переместите курсор, чтобы выбрать значок "Настройки". ● Нажмите джойстик (8), чтобы войти в подменю "Настройки" и установить функции соответственно.
<p>Слежение</p>	<div data-bbox="495 284 768 486" data-label="Image"> </div> <ul style="list-style-type: none"> ● В подменю "Настройки", переместите курсор на значок "Отслеживание". ● Нажмите джойстик (8), чтобы появилась опция ВКЛ/ВЫКЛ. ● Нажмите джойстик (8) вперед или назад, чтобы подтвердить выбор. <p>Примечание: На экране OLED появится пульсирующий синий значок (см. правую картинку), который будет отмечать цель с наивысшей температурой в режиме реального времени.</p>
<p>Настройки</p> <p>Видео с активацией отдачи</p>	<div data-bbox="495 527 666 695" data-label="Image"> </div> <ul style="list-style-type: none"> ● Переместите курсор на опцию RAV. ● Нажмите джойстик (8), чтобы отобразить опции Переключения/РПТ. ● Нажмите джойстик (8), чтобы включить или выключить эту функцию. ● Нажмите джойстик (8), чтобы настроить голосовое значение стрельбы (VPT). <p>Примечание: Вдар автоматически записывает видео во время стрельбы. При этом он также записывает видео длительностью 10 секунд до и после стрельбы.</p>
<p>OSD Запись</p>	<div data-bbox="495 799 666 967" data-label="Image"> </div> <ul style="list-style-type: none"> ● Переместите курсор на значок OSD. ● Нажмите джойстик (8), чтобы отобразить опцию ВКЛ/ВЫКЛ. ● Нажмите джойстик (8) вперед или назад, чтобы подтвердить выбор. <p>Примечание: Во время записи видео на главном меню экран OLED не будет отображать все значки.</p>

Настройки	Слепой пиксель	<p>Пользователь может использовать функцию замены слепых точек (blind spot) при появлении слепых точек на экране Видар.</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Нажмите джойстик (8) для входа в меню настроек и переместите курсор на опцию "Blind Pixel" (слепые пиксели). ● Нажмите джойстик (8), чтобы отобразить третичное меню, в котором есть опции "Отменить", "Сохранить" и "Заменить". ● Переместитесь вперед или назад с помощью джойстика (8), чтобы выбрать опцию "Заменить", затем нажмите джойстик, чтобы выполнить замену. ● Нажмите джойстик (8) один раз, чтобы сохранить текущие операции. <p>Примечание: Пожалуйста, сначала закройте крышку объектива, когда используете эту функцию.</p>
	OLED	 <ul style="list-style-type: none"> ● Переместите курсор на значок OLED. ● Нажмите джойстик (8), чтобы отобразить опции Яркости и Цвета. ● Нажмите джойстик (8) для выбора значения Яркости (от 1 до 5), которое позволяет управлять яркостью OLED. ● Нажмите джойстик (8) для настройки цветового оттенка фона OLED. <p>Примечание: Пользователь может выбрать палитру цветов, в которой доступны серый, синий, фиолетовый и красный для взаимодействия.</p>
	Увеличение	<p>Когда пользователь сталкивается с различными движущимися объектами, доступно две опции для выбора.</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Переместите курсор на опцию "Zoom" (масштабирование). ● Нажмите джойстик (8), чтобы появилась опция "Smooth/Rapid" (плавное/быстрое). ● Переместитесь вперед или назад с помощью джойстика (8) и нажмите его один раз для подтверждения выбора. <p>Примечание: Режим "Плавное" (Smooth) подходит для обычных движущихся объектов, что означает, что скорость масштабирования более равномерная. Режим "Быстрое" (Rapid) подходит для отслеживания быстро движущихся целей.</p>
	Установка лазерного дальномера	<p>На OLED есть указатель лазера, и обычно его координаты нельзя изменить.</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Переместите курсор на опцию "LRF-Set" (установка лазерного дальномера). ● Нажмите джойстик, чтобы отобразить информацию о координатах лазера (X, Y). ● Выберите и нажмите кнопку "Back" с помощью джойстика (8) для выхода из этой опции. <p>Примечание: Коротко нажмите джойстик влево для непрерывного замера дальности. Когда включен калькулятор баллистики, он установлен для однократного замера дальности. Когда активирована функция лазерного замера дальности, значок в верхнем правом углу будет голубым.</p>

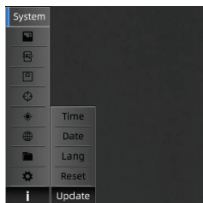
<p style="text-align: center;">Файл</p>	<p style="text-align: center;">Фото</p>	<p>Пользователь может проверить и загрузить соответствующий снимок.</p>  <ul style="list-style-type: none"> ● Дважды нажмите джойстик (8) для входа в главное меню. ● Нажатием джойстика (8) выберите пункт Файлы. ● Нажатием джойстика (8) выберите пункт Изображение. ● Нажмите джойстик (8) на кнопку соп, и на экране появятся текущие снимки, сделанные пользователем. ● Переместите курсор на соответствующую позицию снимка, затем нажмите джойстик (8) для проверки. ● Выберите пункт Назад и нажмите джойстик (8) для возврата. <p>Примечание:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Имеются различные названия изображений по времени в формате xxxx(год)--xxx(месяц)--xxx(день)--xxx(час)--xxx-(минута)--xxx(секунды). ◆ Выбор опций Delete, Delete all, Prev, Next, Play и Back при открытии соответствующего изображения джойстиком (8).
	<p style="text-align: center;">Видео</p>	 <ul style="list-style-type: none"> ● Пользователь может проверить и загрузить соответствующее видео, метод работы аналогичен описанному выше с помощью шагов изображения. <p>Уведомления: При открытии видеороликов с помощью джойстика (8) можно выбрать опции "Удалить", "Удалить все", "Предыдущий", "Следующий", "Воспроизвести" и "Назад".</p>
<p style="text-align: center;">Система</p>	<p>Система используется для установки времени, даты, языка, функций сброса и обновления.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Двойным нажатием джойстика (8) войдите в главное меню. ● Переместите курсор для выбора пункта Система. ● Нажмите джойстик (8) для входа в подменю "Система", которое позволяет пользователю настроить некоторые функции. 	

Система	Время	 <ul style="list-style-type: none"> ● Нажатием джойстика (8) выберите пункт Время. ● Нажатием джойстика (8) установите значения HH (час) и MM (минута). ● Нажмите джойстик (8) для сохранения настройки, при этом время соответственно изменится в статусе строки. ● Нажмите джойстик (8) влево один раз для возврата на один уровень вверх. 							
	Дата	 <ul style="list-style-type: none"> ● Нажатием джойстика (8) выберите пункт Дата. ● Нажимая джойстик (8), установите YY (год), MM (месяц), DD (день), перемещая курсор вверх и вниз. Нажмите джойстик (8) для сохранения настройки. ● Нажмите джойстик (8) влево один раз для возврата на один уровень вверх. <p>Примечание: Формат даты в системе имеет вид YY (год)--MM (месяц)--DD (день).</p>							
	Язык	 <ul style="list-style-type: none"> ● Нажатием джойстика (8) выберите опцию Lang. ● Нажимайте джойстик (8) вверх и вниз для установки языка. ● Нажмите джойстик (8) для сохранения настройки, при этом система автоматически отобразит переключение языка. ● Нажмите джойстик (8) влево один раз, чтобы вернуться на один уровень вверх. 							
	Сброс	 <ul style="list-style-type: none"> ● Нажатием джойстика (8) выберите опцию Reset. ● Нажмите джойстик (8), чтобы восстановить заводские настройки. Для возврата в верхнее меню один раз нажмите джойстик (8) влево. <p>Примечание: После сброса настроек на заводские параметры соответственно восстанавливаются следующие функции:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">✓ OLED: Серый;</td> <td style="width: 50%;">✓ WiFi и точка доступа: Off;</td> </tr> <tr> <td>✓ RAV: Off;</td> <td>✓ Отслеживание: Off;</td> </tr> <tr> <td>✓ Расстояние обнуления: 25 м;</td> <td>✓ Оптический зум: 1,0X;</td> </tr> <tr> <td>✓ Режим про: A;</td> <td></td> </tr> </table>	✓ OLED: Серый;	✓ WiFi и точка доступа: Off;	✓ RAV: Off;	✓ Отслеживание: Off;	✓ Расстояние обнуления: 25 м;	✓ Оптический зум: 1,0X;	✓ Режим про: A;
✓ OLED: Серый;	✓ WiFi и точка доступа: Off;								
✓ RAV: Off;	✓ Отслеживание: Off;								
✓ Расстояние обнуления: 25 м;	✓ Оптический зум: 1,0X;								
✓ Режим про: A;									

Система

Обновление

Этот интерфейс используется для обновления программного обеспечения. Сначала подключите прибор к ПК через магнитный кабель для передачи данных.

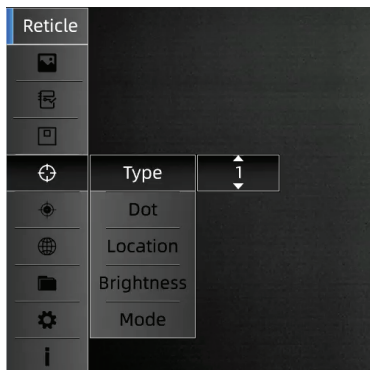


- Скопируйте соответствующую программу обновления в папку file программы
- Vidar. Нажатием джойстика (8) выберите значок "Обновление".
- Система выдаст запрос "Обновление программы".
- После завершения обновления устройство автоматически перезагрузится.
- Для проверки версии программного обеспечения войдите в меню Reset.

13 Прицел

При необходимости пользователь может настроить параметры прицела: тип, точка, расположение, яркость и режим.

13.1 Тип



Это означает, что пользователь может переключать семь типов прицельных приспособлений.

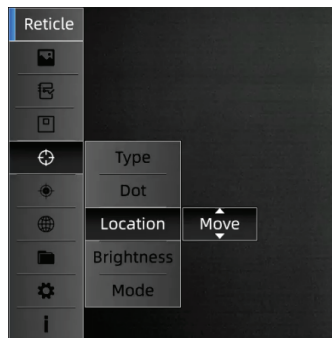
- ◆ Двойным нажатием джойстика (8) войдите в главное меню.
- ◆ Переместите курсор на опцию прицела и нажмите кнопку соп.
- ◆ Выберите тип прицела (1--7), который будет использоваться пользователем.
- ◆ Нажмите кнопку соп и вернитесь в верхнее меню, нажав джойстик (8) влево.

13.2 Точка

Точка означает, что точка середины прицельной сетки может регулироваться по зеленому, красному и синему цветам.



- ◆ Двойным нажатием джойстика (8) войти в главное меню.
- ◆ Переместите курсор на опцию Dot и нажмите кнопку соп.
- ◆ Выберите точку прицела, которую необходимо использовать.
- ◆ Нажмите кнопку соп для сохранения и вернитесь в верхнее меню, нажав джойстик (8) влево.



- ◆ Двойным нажатием джойстика(8) войти в главное меню.
 - ◆ Подведите курсор к опции расположения и выберите пункт Переместить или
 - ◆ Выровнять по центру, нажимая джойстик(8) вперед и назад.
- Нажмите кнопку соп для сохранения и вернитесь в верхнее меню, нажав джойстик (8) влево.

Примечание:

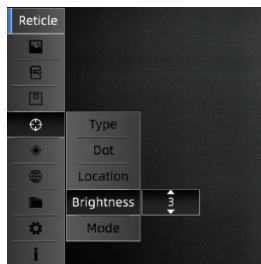
- В режиме 1x magnification положение прицела остается таким же, как и при обнулении. При увеличении изображения прицел возвращается в центр экрана.
- При завершении обнуления экран будет немного увеличен в соответствии с координатами обнуления. При этом прицельные приспособления будут возвращены в центр экрана. При увеличении/уменьшении масштаба изображения прицельная сетка всегда увеличивается в центре OLED-экрана.

13.3 Расположение

Существует два стиля расположения: "Перемещение" и "Центр".

13.4 Яркость

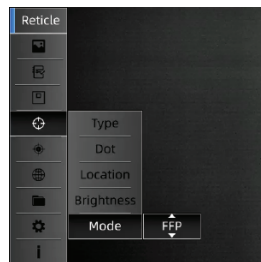
Имеется опция яркости, которая позволяет регулировать яркость прицела, всего три значения яркости, которые пользователь может установить для прицела.



- ◆ Двойным нажатием джойстика (8) войдите в главное меню.
- ◆ Переместите курсор на опцию прицела и нажмите кнопку соп.
- ◆ Выберите желаемый тип яркости.
- ◆ Нажмите кнопку соп для сохранения и вернитесь в верхнее меню, нажав джойстик(8) влево.

13.5 Режим

На выбор предлагаются два режима прицеливания: SFP и FFP.



SFP: Прицел всегда сохраняет тот же размер, даже если пользователь меняет увеличение изображения.

FFP: При выборе режима FFP прицел будет увеличиваться при изменении его кратности.

- ◆ Двойным нажатием джойстика (8) войти в главное меню.
- ◆ Переместите курсор на опцию прицела и нажмите кнопку соп.
- ◆ Выберите тип режима с FFP/SFP, который хочет использовать пользователь.
- ◆ Нажмите кнопку соп для сохранения операции и вернитесь в верхнее меню, нажав джойстик (8) влево.

14 PIP (картинка в картинке)

Изображение увеличивается в 2 раза по мере центрирования перекрестием.

Изображение в изображении занимает 10% всего изображения.



- ◆ Двойным нажатием джойстика (8) войдите в главное меню.
- ◆ Подведите курсор к значку PIP и нажмите кнопку con.
- ◆ Нажмите джойстик(8) вперед или назад для выбора ON/OFF.
- ◆ Нажмите кнопку con для сохранения и вернитесь в верхнее меню, нажав джойстик(8) влево.

Примечание: При включении функции PIP на экране всегда будет отображаться увеличенное изображение, а при выборе OFF оно исчезнет.

15 Загрузка приложения "Smart Thermal"

Пользователь может найти "Smart Thermal" в Apple или Google Play APP Store, чтобы загрузить наше приложение, или загрузить его с помощью QR-кода, указанного на упаковочной коробке или в руководстве пользователя.

16 Технический осмотр

Перед началом эксплуатации рекомендуется каждый раз проводить технический осмотр, проверяя следующее:

- ◆ Внешний вид Vidar (на корпусе не должно быть трещин).
- ◆ Состояние объектива и окуляра (не должно быть трещин, жирных пятен, грязи и других отложений).
- ◆ Состояние аккумуляторной батареи (должна нормально заряжаться).
- ◆ Органы управления/кнопки и другие детали должны быть в рабочем состоянии.

17 Техническое обслуживание

Для Vidar, который пользователь должен обслуживать в течение полугода, не менее одного раза.

- ◆ Протрите внешнюю поверхность металлических и пластмассовых деталей от пыли хлопчатобумажной тканью. Для очистки можно использовать силиконовую смазку.
- ◆ Очистите электрические контакты и гнезда для батарей на телескопе с помощью нежирного органического растворителя.
- ◆ Проверьте оптику объектива и окуляра. При необходимости удалите грязь и песок с оптики (лучше всего использовать бесконтактный метод).
- ◆ Очистку внешней поверхности оптики следует производить с помощью специально предназначенных для этого чистящих средств.

18 Обновление и ThermTec Outdoor

Приборы серии ThermTec Vidar поддерживают технологию ThermTec Outdoor, которая позволяет передавать изображение с прибора на смартфон или ПК через Wi-Fi в режиме реального времени. Подробную инструкцию можно найти на официальном сайте ThermTec (www.thermeyer-tec.com).

Компания ThermTec предоставляет возможность обновления программного обеспечения, которое можно загрузить и обновить с сайта компании.

Для обновления программного обеспечения выполните следующие действия.

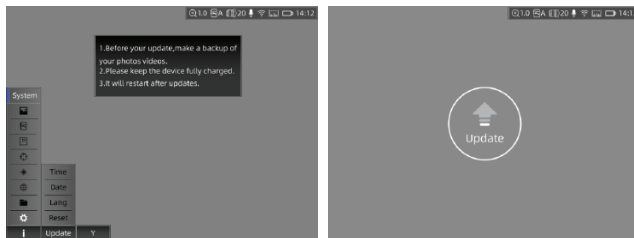
Шаг 1:

Подключите устройство к ПК с помощью магнитного дата-кабеля.



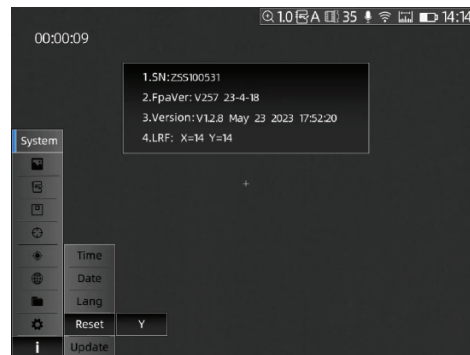
Шаг 2:

Скопируйте соответствующую обновляемую программу в папку file на vidar. Нажатием джойстика(8) выберите значок Update, после чего система выдаст сообщение "Program Updating".



Шаг 3:

Войдите в меню Reset для проверки версии программного обеспечения.



19 Устранение неполадок

В приведенной ниже таблице перечислены все неисправности, которые могут возникнуть при эксплуатации Vidar. В случае обнаружения неисправностей, не указанных в таблице, или невозможности их устранения самостоятельно, верните Vidar представителю компании ТермТек.

Информация для пользователя

Любые изменения или модификации, не одобренные стороной, ответственной за соответствие требованиям, могут привести к аннулированию прав пользователя на эксплуатацию оборудования.

Примечание:

Производитель не несет ответственности за радио- и телевизионные помехи, вызванные несанкционированными модификациями данного оборудования. Такие изменения могут привести к аннулированию прав пользователя на эксплуатацию оборудования. Данное устройство было протестировано для типичных операций с опорой тела. Для соблюдения требований по воздействию радиочастотного излучения между телом пользователя и трубкой, включая антенну, должно быть минимальное разделительное расстояние 0,5 см. Поясные зажимы, кобуры и аналогичные аксессуаров сторонних производителей, используемые с данным устройством, не должны содержать металлических элементов. Аксессуары для тела, не отвечающие этим требованиям, могут не соответствовать требованиям по воздействию радиочастотного излучения, и их следует избегать. Используйте только входящую в комплект поставки или одобренную антенну.

Компания ThermTec Technology Co., Ltd. настоящим заявляет, что данное изделие было протестировано на соответствие действующим правилам CE&FCC при максимально точных стандартах измерений, и что были приняты и действуют все необходимые меры, гарантирующие, что серийные единицы такого же оборудования будут и в дальнейшем соответствовать требованиям комиссий.



ThermTec Technology Co., Ltd.
Email: info@thermeyerotec.com
Web: www.thermeyerotec.com



COPYRIGHT © 2023 ThermTec Technology Co., Ltd. ALL RIGHTS RESERVED.